

Francesca Mondani

mondani.francesca@gmail.com - + 39 320 01 38 359

Via Treviglio, 33/A, Pontirolo Nuovo (BG), Italy



ABOUT ME

If I could give up on eating and spend all my money in books, I would gladly do that.

In spite of being a digital native, I immensely cherish ink and paper. I have written my final thesis at the University with a pen my dad gave me as a gift when I was 7.

All things considered, what brought me to choose **Translation** as a major course at University and to **teach Italian language to foreigners** was nothing but my love for words. Whether written or spoken, whether Latin or Germanic or Slavic - I love them. That is what has guided me all throughout my life.

I wake, I write, I eat. And then I write again. That is how I bring the bacon home and *enjoy* doing it.

WORK EXPERIENCE

Freelance PL>IT, RU>IT and EN>IT Translator & Proofreader [October 2011 / Present]

Miscellaneous Customers and Companies, including:

MotorK LTD, Milan, MI, Italy – www.motork.co.uk/it/

British Institutes Treviglio, BG, Italy - www.britishinstitutes Treviglio.com

Magnetica Development Treviglio, BG, Italy - www.magnetica.it

Granulati Italia S.p.A Boltiere, BG, Italy - www.granulati-italia.it

Masters Lingue Santorso, VI, Italy - www.masterslingue.it

Jerzy Gruza, Warsaw, Poland

Marcin Wyrembelski, Poznań, Poland

Leonardo Masi, Warsaw, Poland

Anna Karnaukhova Traduzioni, Trento, TN, Italy - www.traduzionitrento.it/

❖ Literary translation works published on magazines "Z Buta" (n.2 / 2013, Warsaw, Poland) and "Fraza" (n.4 / 2012, Rzeszów, Poland) and for publishing house Lithos Editrice (2011, Rome, Italy).

Main areas of expertise:

- IT and web marketing;
- Automotive;
- Travel;
- Literature;
- Medical.

SEO & Web Analyst – [Deva Connection Srls](#) [March 2016 / Present]

Journalist & Translator - [MotorBox](#) [December 2015 / March 2016]

SEO & Web Copywriter - Corporate Communication Team – [DriveK Italia S.r.l.](#) [May 2015 / November 2015]

International SEO & Web Copywriter – [Nomesia S.r.l.](#) [September 2014 / April 2015]

Teacher of Italian as a Foreign Language [April 2013 – September 2014]

[Centro Diurno Rifugiati "Il Filo dell'Aquilone"](#), Milan, Italy

[Scuola di italiano Leonardo Da Vinci](#), Florence, Italy

EDUCATION

September 2016 – Web Analytics Course (Studio Antezeta, Milan, Italy).

June 2016 – SEO Training Certification (Bruce Clay Inc. EU, Milan, Italy).

May 2015 – Certification for Teachers of Italian as a Second Language (CEDILS Certificate, University of Venice, Italy).

March 2014 – MA with honors in Italian Language and Culture for Foreign Learners (University of Bologna, Italy). Languages studied: Russian, Polish.

September 2011 – Scholarship for the study of Polish language and culture (Dom Spotkań im. Angelusa Silesiusa, Wrocław, Poland)

April 2011 – BA with honors in Translation (University of Florence, Italy). Languages studied: Russian, Polish, English, Romanian.

July 2010 – Scholarship for the study of Polish language and culture (Jagiellonian University, Cracow, Poland)

LANGUAGE SKILLS

Italian: Mother tongue

English: C2

Polish: C2

Russian: C1

PERSONAL INTERESTS

Photography, reading, creative writing

REFERENCES

References are available on request.